



Trung tâm Điều hành Thảm họa Phía Tây

Ngày phát hành: 8 tháng 9 năm 2023

Số phát hành: HI 18061-07

Liên hệ truyền thông: Mark W. Randle, (916) 735-1500 Mark.Randle@sba.gov

Theo dõi chúng tôi trên [Twitter](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

SBA Mở cửa Trung tâm Phục hồi Doanh nghiệp tại Kapa'a để Hỗ trợ các Doanh nghiệp bị Ảnh hưởng bởi Thảm họa Cháy rừng tại Maui *Mở cửa Trung tâm Phục hồi Theo sau Tuyên bố Gần đây về việc Hỗ trợ Bổ sung sau Thảm họa cho Hawaii*

SACRAMENTO, Calif. – Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ đã phối hợp với Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ Hawaii để mở Trung tâm Phục hồi Doanh nghiệp SBA tại Kapa'a vào Thứ Hai, ngày 11 tháng 9, nhằm cung cấp một loạt các dịch vụ cho các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng bởi thảm họa cháy rừng tại Maui bùng phát từ ngày 8 tháng 8. Việc mở cửa Trung tâm Phục hồi tại Kailua-Kona được thực hiện theo sau tuyên bố hỗ trợ bổ sung gần đây của Chính quyền Tổng thống Biden nhằm cho phép các doanh nghiệp nhỏ ở tất cả năm quận của Hawaii tiếp cận hỗ trợ phục hồi sau thảm họa liên quan đến cháy rừng.

Ông Jeffrey Lusk, Giám đốc Trung tâm Điều hành Thảm họa Phía Tây của Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ, cho biết: “Do các doanh nghiệp nhỏ tại tất cả các quận của Hawaii phải chịu các thiệt hại nặng nề về tài sản và kinh tế do thảm họa cháy rừng tại Maui gây ra, nên chúng tôi muốn cung cấp mọi dịch vụ có sẵn để giúp họ vực dậy”. Ông chia sẻ thêm: “Trung tâm sẽ cung cấp nhiều sự trợ giúp chuyên biệt cho các doanh nghiệp tại một địa điểm duy nhất. Các đại diện dịch vụ khách hàng của SBA sẽ sẵn sàng gặp riêng từng chủ doanh nghiệp nhỏ để giải thích cho họ khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa của SBA có thể giúp họ chi trả cho việc phục hồi hoạt động kinh doanh như thế nào”. Không cần phải đặt lịch hẹn trước. Tất cả các dịch vụ đều được cung cấp miễn phí. Trung tâm sẽ mở cửa với thông tin cụ thể như bên dưới.

QUẬN KAUAI

Không gian cộng đồng mới của Liên minh Tín dụng Liên bang Kaua'i ở Kapa'a
(toà nhà Nội thất Otsuka cũ)

[1624 Kuhio Highway](#)
[Kapa'a, HI 96746](#)

Mở cửa lúc 1 giờ chiều Thứ Hai, Ngày 11 tháng 9

Thứ Hai – Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ sáng – 6 giờ tối

Các đại diện dịch vụ khách hàng của SBA sẽ gặp riêng từng chủ doanh nghiệp để giải thích cho họ khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa của SBA có thể giúp phục hồi hoạt động kinh doanh như thế nào. Họ sẽ giải đáp các thắc mắc về chương trình khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa của SBA, giải thích quy trình đăng ký và giúp từng chủ doanh nghiệp hoàn thành hồ sơ đăng ký vay điện tử.

Như SBA đã thông báo trước đó, các đại diện của SBA vẫn sẽ tiếp tục có mặt tại các Trung tâm Phục hồi Doanh nghiệp sau ở Honolulu, Kihei và Lahaina để cung cấp thông tin về các khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa của SBA và hỗ trợ doanh nghiệp vào thời gian cụ thể đã được chỉ định.

QUẬN HONOLULU

Trung tâm Phục hồi Doanh nghiệp
Khu Ngoại thương Hawaii Số 9 (Hawaii Foreign–Trade Zone Number 9)
[521 Ala Moana Boulevard, Suite #201, Pier 2](#)
[Honolulu, HI 96813](#)

Thứ Hai – Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ sáng – 6 giờ tối

QUẬN MAUI

Trung tâm Phục hồi Doanh nghiệp
Tập đoàn Phát triển Công nghệ Hawaii
Trung tâm Công nghệ Nghiên cứu Maui
Building #A, Suite 119 (Phòng Hội nghị)
[590 Lipoa Parkway](#)
[Kihei, HI 96753](#)

Thứ Hai – Thứ Sáu hàng tuần, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều
Thứ Bảy hàng tuần, 10 giờ sáng – 2 giờ chiều

QUẬN MAUI

Trung tâm Tiếp cận Khoản vay Di động
Maui Resorts Rentals
[30 Halawai Drive](#)
[Lahaina, HI 96761](#)

Thứ Hai – Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ sáng – 5 giờ chiều

Các chủ nhà, người thuê nhà và chủ doanh nghiệp từ Maui phải di dời đến nơi khác do thảm họa cháy rừng ở Maui, và các doanh nghiệp nhỏ trên khắp Hawaii có nhu cầu vốn lưu động do ảnh hưởng của thảm họa cháy rừng ở Maui, cũng có thể đến các trung tâm sau để gặp các đại diện của SBA và đăng ký các khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa.

Theo Ông Joseph Burns, Giám đốc Lâm thời của Tiểu bang, các cố vấn kinh doanh của Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ Hawaii có thể cung cấp các dịch vụ hỗ trợ kinh doanh cho khách hàng liên quan đến nhiều vấn đề khác nhau nhằm giúp các chủ doanh nghiệp nhỏ thiết lập lại hoạt động, khắc phục hậu quả của thảm họa và lập kế hoạch cho tương lai của doanh nghiệp.

Ông Burns chia sẻ: “Các dịch vụ bao gồm đánh giá nhu cầu vốn lưu động của doanh nghiệp, đánh giá thế mạnh của doanh nghiệp, dự báo dòng tiền và quan trọng nhất là cùng với chủ doanh nghiệp xem xét các lựa chọn để giúp họ đánh giá các lựa chọn thay thế và đưa ra quyết định phù hợp với tình hình của mình.”

Đối với các doanh nghiệp nhỏ, hợp tác xã nông nghiệp nhỏ, doanh nghiệp nhỏ tham gia nuôi trồng thủy sản, và hầu hết các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân thuộc mọi quy mô, SBA sẽ cung cấp các Khoản vay Khắc phục Thiệt hại về Kinh tế do Thảm họa để giúp đáp ứng nhu cầu vốn lưu động do thảm họa gây ra. Doanh nghiệp sẽ được hỗ trợ Khoản vay Khắc phục Thiệt hại về Kinh tế do Thảm họa cho dù doanh nghiệp đó có bị thiệt hại về tài sản hay không.

Lãi suất là 4% đối với doanh nghiệp, 2,375% đối với các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân với thời hạn lên đến 30 năm. Số tiền và thời hạn cho vay do SBA quy định và dựa trên điều kiện tài chính của mỗi người nộp đơn. Lãi suất sẽ không bắt đầu được tính cho đến khi đủ 12 tháng kể từ ngày giải ngân khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa đầu tiên. Thời gian trả khoản vay khắc phục hậu quả do thảm họa của SBA sẽ bắt đầu sau 12 tháng kể từ ngày khoản giải ngân đầu tiên được thực hiện.

Người đăng ký có thể nộp hồ sơ đăng ký trực tuyến, nhận thêm các thông tin hỗ trợ sau thảm họa và tải xuống đơn đăng ký tại <https://www.sba.gov/hawaii-wildfires>. Người đăng ký cũng có thể gọi đến Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của SBA theo số (800) 659-2955 hoặc gửi email tới địa chỉ disastercustomerservice@sba.gov để biết thêm thông tin về dịch vụ hỗ trợ sau thảm họa của SBA. Đối với những người bị khiếm thính, lãng tai hoặc có khuyết tật về giọng nói, vui lòng quay số 7-1-1 để truy cập các dịch vụ chuyển tiếp viễn thông. Các đơn đăng ký sau khi đã điền đầy đủ phải được gửi đến Trung tâm Xử lý và Giải ngân, Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

Hạn chót nộp đơn xin hỗ trợ thiệt hại tài sản là ngày 10 tháng 10 năm 2023. Hạn chót nộp đơn xin hỗ trợ thiệt hại kinh tế là ngày 10 tháng 5 năm 2024.

###

Giới thiệu về Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ

Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ giúp thúc đẩy giấc mơ sở hữu doanh nghiệp tại Hoa Kỳ. Là nguồn lực và tiếng nói duy nhất dành cho các doanh nghiệp nhỏ được hỗ trợ bởi chính phủ liên bang, SBA cung cấp cho các doanh nhân và chủ doanh nghiệp nhỏ các nguồn lực và sự hỗ trợ mà họ cần để bắt đầu, phát triển, mở rộng doanh nghiệp hoặc phục hồi sau thảm họa được tuyên bố. Họ cung cấp các dịch vụ thông qua một mạng lưới rộng lớn gồm các văn phòng khu vực của SBA và các mối quan hệ đối tác với các tổ chức công và tổ chức tư. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập www.sba.gov.